

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. DRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

## Enyhült a feszültség és az angol-olasz háború veszélye mulóban van

Világszerte nagy érdeklődéssel és megkönnyebbüléssel fogadták azt a hírt, hogy Anglia és Olaszország között a feszültség engedett. Ez a körülmény ismét távolabbra űzi az európai láthatárról a háború kísértetét. A Reuter-ügynökség jelenti, hogy Laval francia miniszterelnök újabban megint hosszasan tanácskozott Clark angol nagykövettel, akinek megadta a választ Anglia ama kérdésére, hogy Franciaország milyen magatartást tanusítana, ha Angliát Olasz-

ország megtámadná.

Franciaország ezúttal a válaszban félre nem érthetően és tisztán kötelezi magát, hogy ebben az esetben teljesíti a Népszövetség alapokmányában vállalt kötelezettségeit. A Reuter-ügynökség megjegyzi még, hogy Laval nem számol egy Anglia elleni olasz támadás lehetőségével.

### Anglia katonai rendszabályokat nem léptet életbe

A francia miniszterelnök különben úgy Rómából, mint pedig Londonból azt a megnyugtató kijelentést kapta, hogy a két nagyhatalom nem is gondol arra, hogy egymással háborút viseljen. Az Anglia által tervezett rendszabályok csak gazdasági és pénzügyi jellegűek lesznek, amibe Mussolini már beletörődött.

Az angol kormány kijelentette azt is, hogy minden egyéni akciótól tartózkodik és semmiféle rendszabályt nem léptet életbe, amelyet a Népszövetség nem hagy előzetesen jóvá. Hyen kö-

rülmények között sem katonai rendszabályokról, sem pedig a Szezei-csatorna elzárásáról nem lehet szó.

Laval különben már szombaton este megkapta azokat a minimális követeléseket, amelyek alapján Mussolini hajlandó a békétárgyalásokat megkezdeni. Ezeket a feltételeket egyelőre nem hozzák nyilvánosságra. Hír szerint az olasz kormány kötelezi magát arra is, hogy Lybiában a határmenti csapatok létszámát leszállítja. Ezzel eleget tesz az angolok követelésének.

### Átadták már Londonban a francia választ

Római jelentés szerint Mussolini megbeszéléseket folytatott a francia, angol és argentiniai diplomáciai ügyvivőkkel. A politikai légkörben érezhetően jelenléte enyhülés állott be.

Ez az enyhülés első sorban az Olaszország és Anglia közti viszonylatban tapasztalható. Hir-

lik, hogy az olasz kormány hivatalos jelentést ad majd ki a legutóbbi napokban folytatott diplomáciai tárgyalásokról.

Franciaország választ Leger, a francia külügyminiszterium igazgatója írásban is átadta már a párisi angol követségnek, azonban a válasz tartalmát

dotációjukat, a véleménye? Azt mondják, hogy az elbocsátásra ítélték szomorú serege nem tud románul? Tagadjuk. Az lehet, hogy a vizsgán nem felelés nem jelenti azt, hogy szolgálatukat a nyelvtudás hiánya miatt nem tudják ellátni. Vajjon mikor kerül a villamos vasut kalauza, vagy kocsivezetője abba a helyzetbe, hogy irodalmi tevékenységet fejtsen ki, vagy az egészséges városi gazdálkodásról tartson előadást a város jelenlegi urának? Vagy a szerelő vagy irodaszolga? Vagy a könyvelő, aki a számkönyv nemzetközi jeleit rakja egymás alá? Híven és becsületesen, nem tévedve soha a város kárára és a saját hasznára? Tizenhat esztendeig megfelelték és most egyszerre alkalmatlanok lettek? Száz tisztviselőt kitesznek. Ennek a száz alkalmazottnak a helyére másokat kell felvenni. Vajjon hány magyart és hány németet fognak felvenni az elbocsátottak he-

még nem hozták nyilvánosságra. Annyó tény, — írják a lapok — hogy Laval kiállításba helyezte Angliának egy olasz támadás esetén Franciaország részéről a Földközi tengeren való támogatását, azonban azt még nem lehet tudni, hogy ezt bizonyos feltételekhez kötötte-e.

Valószínűnek tartják, hogy a francia válasz többek között azt is tartalmazza, hogy amennyiben a megtámadást provokálják, úgy a népszövetségi alapokmány 16. szakaszának nem harmadik, hanem első pontját kell alkalmazni. Londoni híradás szerint

az angol kormány hajlandó a Földközi tengerről két nagy hadihajót visszarendelni, hogyha azok helyett Franciaország küld két hadihajót oda.

Az angol kormány többek között azt is kívánja, hogy Olaszország szüntesse be az Anglia ellen indított sajtóhadjáratot. Anglia hangoztatja, hogy békét akar és semmi támadó szándéka nincsen Olaszországgal szemben.

Mindazonáltal az angol fegyvergyárak lázasan dolgoznak.

A sheffieldi fegyvergyár éjjel-nappal dolgozik és rengeteg rendelést kell elintéznie. A készülő fegyverek nagy részét az abessziniai kormány rendelte meg. Genfben tovább folyik a tanácskozás az Olaszország elleni büntető rendszabályokról.

Az angol lapok nem titkolják azt a nézetüket, hogy az Olaszország elleni rendszabályok teremtésével a válság fenyegeti. Va-

lyébe? Nem nyelvvizsgákat, hanem olyanokat, akik már román iskolát végeztek, akiknek román nyelvtudásában nem lehet kétség, mert képesítésüket is román fórumokon kapták? Kíváncsian várjuk, mert ha ez nem történik meg, akkor nyilvánvaló, hogy a nyelvvizsga csak ürügy volt és a selejtezés nem a románul nem tudók, hanem a nem románok ellen irányul. Ennek a városnak polgársága soha nem tett különbséget valakinek megítélésében, vagy értékelésében nemzetisége szerint. A városnál való alkalmaztatásban sem. A nyelvvizsgák rendszerének feltalálója, Vidrighin Stan, egyik legkedveltebb embere volt néhai Telbisz Károly polgármesternek és olyan jövedelme volt a városi vízmű igazgatói állásában, mely meghaladta a legmagasabb rangú városi tisztviselő fizetését is. Az ilyen tradíciókkal rendelkező polgárságnak joga van ahhoz, hogy ilyen különbséget most se tegyenek. Hova

küldje fiait a timisoarai polgár, ha itt, saját otthonában, elveszik előle a megélhetés lehetőségét? A timisoarai polgár nem vándor-madár, aki évszakok szerint változtatja otthonát. Nem timisoarai polgárok ülnek a város jelenlegi ideiglenesnek mondott, de a rendszerben véglegesnek tűnő vezetésében? Hozzájuk szól szavunk ennek a városnak polgársága nevében. Szálljanak magukba és verjék mellüket. Es vessék fel talán egyszer magukban a kérdést, vajjon a saját maguk érdekeit, egy politikai párt érdekeit, vagy a város polgárságának érdekeit kötelesek-e szolgálni? A felelet bizonyára nem az lesz, hogy ez az érdek csak a házhelyosztogatásokban és tisztviselői elbocsátásokban merül ki. Beszéljenek, amiről akarnak, hivatkozzanak ariére akarnak, csak mostani határozatukkal kapcsolatban a jogot és igazságot ne említsék. De a méltányosságot sem.

lamennyi londoni újság azon a véleményen van, hogy ez első sorban annak a magartásnak a következménye, amelyet Genfben a rendszabályok ügyében Titulescu román külügyminiszter tanusított.

Nem nagyon lelkesednek Anglia megtorló tervéért más államok sem. Jugoszlávia genfi megbízottja kijelentette, hogy országa feltétlenül hű marad a Népszövetséghez, bár ha az Olaszország elleni rendszabályok Jugoszlávia részére hátrányt jelentenek. Jugoszlávia kivételének husz százaléka Olaszországba indult eddig és

a rendszabályok következtében különösen a jugoszláv buzakivi-

telt éri súlyos csapás.

Jugoszlávia felveti a kérdést, hogy hol helyezze el azt a buzamennyiséget, amelyet eddig Olaszország vett át tőle? Hogyan fizesse ki Jugoszlávia külföldi tartozásait, hogyha nem tud exportálni és ennek következtében nem kap külföldi devizát sem?

Jugoszlávia azt kívánja, hogy az Olaszország elleni rendszabályokat hozzák összhangba Jugoszlávia érdekeivel. A népszövetségi alapokmány nemcsak kötelezettségeket, hanem jogokat is tartalmaz.

Jugoszlávia azt követeli, hogy ha nem szállíthat Olaszország részére, úgy fő-

lösegeit vegyék át a hitelező államok.

Genfben a tizennyolcas egyeztető bizottság elfogadta a gazdasági rendszabályok ügyében az angol indítványt. Svájc általánosságban fentartással élt.

Lengyelország és a kisántant-államok bizonyos rendelkezésekkel szemben jelentettek be fentartást.

A bizottság azután elhatározta, hogy október 31-én ül össze teljes ülésre. A bizottság azután átalakult összekötő bizottsággá, amelynek célja lesz az eseményeket megfigyelni és az érintkezést fenntartani az egyes államok között. Az összekötő bizottságban minden állam egy-egy képviselővel vesz részt.

## Az abesszinek Makale környékén 350.000 embert összpontosítottak

Az európai lazás diplomáciai tevékenységgel szemben a keletafrikai harcra bizonyos ellanyhulás állott be. De Bono tábornok az olaszok észak-abesszíniai hadseregének parancsnoka, kijelentette az újságírók előtt, hogy az olaszoknak nincs mit tartaniuk az abesszín ellenoffenzívától, vagy tömeges támadástól, mert

Aduánál a közel száz kilométer széles frontot drótsövényekkel zárták el. Azonkívül lövészárkokat is ástak és előkészületeket tettek hosszabb álló harcokra.

Az abesszinek nem remélhetnek sikert még akkor sem, ha akármilyen nagy tömegeket vonultatnak fel.

Az angol lapok De Bono tábornok kijelentéseiből arra következtetnek, hogy az olaszok nem gondolnak újabb előtörésekre és örvendenek, hogyha az eddig megszállott területeket megtarthatják.

Addis Abebából érkező legújabb jelentések szerint

az abesszinek Makale környékén háromszázötvenezer embert összpontosítottak. Még további csapatösszevonások folynak és hamarosan félmillió abesszín harcos lesz Makale körül.

Bizonyos jelekből arra lehet következtetni, hogy az abesszinek első sorban nem Makale védelmére gondolnak, hanem az olasz állások ellen általános támadást terveznek. Az abesszín császár néhány nap múlva a frontra megy, előbb azonban a fővárosban részt akar venni azokban a nagy vallási ünnepségekben, amelyek a nagy abesszín offenzívát megelőzik.

Ezen ünnepségeken ünnepélyesen hirdetik majd ki az olaszok elleni szent háborút.

Rómában tegnap délelőtt adták ki a legújabb keletafrikai harctéri jelentést. Ez a következő: De Bono tábornok táviratilag jelenti, hogy sem a somáliai, sem pedig az eritreai fronton jelentős esemény nincsen.

A tábornok rendeletet adott ki, amely az olaszok által elfoglalt területeken eltörli a rabszolgaságot.

Egyben elrendeli a rabszolgáknak azonnali felszabadítását.

Asmarai jelentés szerint Imru tartományban lázongás ütött ki a kegyetlen-ségéről ismert Imru herceg, kormányzó ellen. Az olasz vezérkar feltevése az, hogyha csapatokat küldenek a tartományba, a lakosság nagy tömegekben

önként csatlakozna Olaszországhoz. Egyelőre azonban erre nem lehet gondolni, mert

Imru tartomány megközelíthetetlen sziklás vidéken fekszik és a csapatoknak igen messze utat kellene megtenniük addig.

Este jelentik Genfből, hogy a tizennyolcas egyeztető bizottság szombaton este még egyszer összeült, hogy tárgyalja az angol, francia és román delegátusok által megszövegezett javaslatot, amely az Olaszország elleni rendszabályokat alkalmazó államok kölcsönös támogatásáról szól. Hallgatólagosan mellőzi a javaslat azokat az államokat, melyek nem tagjai a Népszövetségnek, ezek Németország, Japán és az Egyesült-Államok. Élénk vita fejlődött ki, amelynek során

Titulescu követelte, hogy Magyarországgal, Ausztriával és Albániával szemben, amelyek nem csatlakoztak a megtorló rendszabályokhoz, alkalmazzanak büntető szankciókat.

Homarniczky lengyel delegátus hangsúlyozta, hogy azokkal az államok-

kal szemben, amelyek nem csatlakoznak a rendszabályok alkalmazásához, nem lehet büntető rendelkezéseket alkalmazni. Ehhez nincs is jogalap.

Motta svájci fődelegátus rámutatott arra, hogy figyelembe kell venni ennek a három államnak a különleges helyzetét és méltányosságot kell velük szemben tanusítani.

Madariaga spanyol delegátus szerint

a bizottság nem bírói fórum és így ítéletet sem hozhat. Magyarország és Ausztria eljárása jogi szempontból nem támadható meg.

Törekedni kell azonban arra, hogy Magyarországot, Ausztriát és Albániát más belátásra bírják.

Titulescu válasza után Litvinov is támogatta Titulescut. Ezen angol főpecsétőr és Devater délafrikai delegátus mérséklőleg szólaltak fel.

A bizottság végül elfogadta Coulondre francia delegátus új formulázásában a javaslatot, amely az eredetinel jóval mérsékeltebb.

## Angliát semmiféle önérdék nem vezeti

Ejfélkor jelentik: Londoni híradás szerint az angol külügyi hivatal a következő közleményt adta ki szombaton este:

A római angol nagykövét meglátogatta az olasz kormány fejt és biztosította, hogy az angol kormány nem szándékozik semmi olyan intézkedést tenni, amely túlmegy a Népszövetség elhatározásán, vagy ajánlásán. Drumond nagykövét biztosította az olasz kormány fejt arról is, hogy Anglia kormányát semmiféle önérdék nem vezeti. Ezzel ellentétben álló hírek

csak tévedésen, vagy rosszakaratu terjesztésen alapulnak.

Párisi híradás szerint az angol és olasz feszültség enyhülése után továbbra is fáradoznak a keletafrikai háború elszigetelésén és már szinte mellékes, hogy az meddig tart.

Londonba érkezett hírek szerint az abesszíniai hadszíntéren viszonylagos csend uralkodik. Az olasz repülők felderítő utakat végeznek. Egyes benszüllött törzsfőnökök behódolása tovább folyik.

## Megszűnik Görögországban az ingatlan mint magántulajdon

A görög belügyminiszter rendeletet adott ki, amelynek alapján háromszáz kommunistát egy kis szigetre száműznek. Kijelentette a belügyminiszter, hogy a görög kormány nem fogja tűrni a kommunisták semmiféle megmozdulását és a még feltalálható kommunistákkal szemben hasonlóan jár el. Görögországban különben nagyszabású reformok vannak készülöben. Kondilisz miniszterelnök bejelentette, hogy a képviselőházat

megreformálja. A reform a képviselők számát háromszázról hatvanra szállítja le. Tíz képviselőt a király nevez ki, a többi ötvenet pedig a lakosság különböző osztályai választják meg. Bejelentette a miniszterelnök azt is, hogy az ingatlan magántulajdon megszűnt. Az ingatlanokra azok tulajdonosai kilencven évi haszonélvezeti jogot kapnak. Ennek az időnek a leteltével az ingatlanok mind az állam tulajdonába mennek át.

75% - 50%  
kedvezmény a vasutak  
Bucurestibe

1935 október 31-ig

„A marașesti front hava“ kiállítás  
Calea Victoriei. Oteteleşeanu  
(a telefonársaság palotája mellett)

## Alszöktek a határon és ezért a hadbíró elé kerültek

A helybeli hadbírósg tiltott határátulépésekben ítélkezett. A katonai bíróság kerültek Ágoston András és Jankovics Dezső magyar állampolgárok is, akik Makkból szöktek át Romániába. Minten Cenuadul-Marenál lépték át a határt, községen betörést is követtek el az olaszok házában. Zsákmányuk kétezer lejtékü holmi volt, amelyet azonban nem engedték értékesíteni, mert közben letartóztatták őket. A lopásért Ágoston Andrást egy hónapra fogházra ítélték és büntetését a helyi ügyészségi fogházba töltötte ki. A vezetés betörést követelt el és szökést kísérelt meg az itteni fogházból, de elfogták. Büntetésük kitöltése után Jankovics Dezső is került a hadbírósg elé, amely megkötötték egyenként egy-egy hónapi házra ítélte. Tiltott határátulépésért felelősségre a hadbírósg Rosenbaum Miksa német alattvalót is, aki a nemzetizmus elöl Franciaországba emigrált bejárta egész Középeurópát és Magyarországon mint kémgyanus vizsgáló fogságban is volt. Amikor onnan kiutasították Romániába jött, itt letartóztatták, most a katonai bíróság tíz napi elzárást ítélte.

## Sziv és paragrafus elférnek egymás mellett

Berkovics Efraim második kerületi háztulajdonos még 1931-ben feljelentette a házában lakó Berta Ferenc nyugdíjas vasutas és felesége ellen, házbér fejében foglalt tárgyak elikkasztása miatt. A zaspár 5500 leiel tartozott házbér címén ezen összeg erejéig foglalás is történt a családban. Lefoglaltak egy varrógépet, a tükröt és egy asztalt, amelyekre az árverés is kitérték. Amikor a végrehajtó megjelent a varrógépet már nem találta a lakásban, mert azt a háziak időközben eladták. Mivel ez a törvény értelmében büntetendő esemény, megindult az eljárás. A törvényszéki tárgyaláson a háztulajdonos jogtanácsos bejelentette, hogy ügyfelének már nincs követelése a házaspárral szemben, mert házbérhátralék rendezést nyert. A bíróság azután Berta Ferencet hallgatta ki, elmondotta, hogy a házbért mindig pontosan fizette, de 1931-ben, amikor a nyugdíjak fizetése hónapokra elmaradt, nem tudta házbért megfizetni. Ezenkívül kilencven éves anyja is súlyosan megbetegedett, végső szükségben volt, amikor a lefoglalt varrógépet eladta. Az idős ember özínvallomása láthatóan meghatotta a bíróságot, akik az enyhítő körülmények figyelembe vételével felfelmentették a Berta-házaspárt.

## Kárpitos- műhelyemet

I. Str. Caruso 3. szám alá helyeztem  
át, Gea-Krayer mellett. Kérem a n. é.  
közönség további támogatását

REICHARDT FERENC

# A bánsági magyar ifjuság célkitűzése mindenkit belevonni a nemzeti munkába és mindenki részére tehetségének megfelelő munkakört teremteni

Minden nemzet életében fontos szerepet játszik az ifjuságnak, amely a nemzet jövőjét biztosítja. Amely nemzeti munkára termett és áldozatkészsége van, annak a kulturájában is lehet az a jövő élé. Vonatkozik ez a bánsági magyar ifjuságra is, amely nyelv, kulturája védelmében, ragaszkodó ifjuságra van szükség. De szükség van az ifjuságnak az alapon való szervezkedésére is. A közös nyelv és a közös kultúra az összekötő erő, ugyanakkor ez az összetartó erő, ugyanakkor ez az erő, hogy ez az erő akkor tud munkát kifejtetni, ha egymás támogatásán keresztül a bánsági erőt erősíti. Ki kell nálunk is látni végre annak a sokat hangoztatott és a szász nemzet által nagyszemélytelten felépített nemzeti szolidaritásnak. A szász példája eléggé mutatja, hogy a szászok az öntudatos, áldozatkész, felelősséget minden veszedelem ellenében kész népek lenni.

A szászoknak mindig az összetartósság tudata volt legerősebb fegyverük. A szászok kevesebben vannak, de erősebbek, náluk nincsen munkátalanság, de ha valamit támogatni akkora minden belső politikai ellenállás nélkül is mint egy ember sietnek a segítségére. Legjobb példa, hogy a múlt telen az inszurgációjuk során Sibiú városában két millió leit összegyűjtötték.

**A nemzeti szolidaritás nem merülhet ki abban, hogy városunk magyar ifjai időnkint összeülnek**

Mindig ugyanazon szónokok megismétlése az, hogy eléget minden nemzeti kötelességüknek. A nemzeti szolidaritásnak mélyebb, sokszorosabb értelme van. Ez az érzés az, amit az ok nélkül sötét látók veszedelmesnek találnak, elbágyasztóan közel van az önvédelem adta védelemhez. A bánsági magyarságnak az egyesülete bőven, mégis sorvadunk, mert hiányzik a szervezetség. Mindezt meg kell értenünk, hogy a bánsági magyarságunk megélhetését biztosítsuk. Aki a bánsági garast keres, távol tartja magát az öntudatos ifjuságtól, annak már terhesek a kötelességek. Az nem gondol arra, hogy az összetartás milyen erőt rejti magában és

**nem gondol a saját maga és gyermekei jövőjére.**

Kérdés, hogy annak a ma sem nagyra értékelt bankhivatalnoknak sikerül-e majd gyermekét ugyanabban a bankban elhelyezni, ahol ő is kegyelemkenyeren megéled. És ha nem lesz kihez fordulnia, ki fog terhelni-e a legnagyobb büny gyermeke éhezésért.

Ezért fontos probléma a taggyűjtés. Ez az ifjusági szakosztály vezetősége által elkészített program első pontja. Mert papíron ugyan egész hadsereg a tagok száma, de mit ér a sereg, ha a hiányos törzskaron kívül senki sem hajlandó a munkában résztvenni? Ezen a bajon úgy lehet segíteni, ha új tagokat gyűjtünk és a régi tagokat bevonjuk a munkába. Ezért

**olyan programot állítottak össze, amely mindenki részére tehetségének és egyéniségének megfelelő munkakört teremti.**

Nagy szerep jut itt a kulturális és vigalmi alosztálynak. A kulturális alosztály szép programot dolgozott ki. Az iskolázatlanság hiányának pótlására magyar helyesírási tanfolyamot rendez és ezzel párhuzamosan megnyitják majd a román nyelv-tanfolyam is. Ezenkívül kulturális ünnepek rendezésével kívánja a magyar közönség érdeklődését saját kulturájára irányítani. Súlyos feladat a gazdasági beszerzés is. Ennek hiánya maga után vonja a pénzhiányt is.

## Hátországok leiel gondolta elintézni hiszed panamavádiát Calatorescu rendőrkezeszt amikor letartóztatták

A sok millió devizaátutalási panamalók tudtak a belga vállalatok kérelmére. A városi törvényszék tegnap folytatta a vádlottak kihallgatását. N a c h t Pavel vádlott hangoztatta, hogy a vizsgálóbíró megpofozta és így akarta kikényszeríteni belőle, hogy Calatorescu rendőrkezeszt ellen terhelő vallomást tegyen. A kikötött közvetítési díjból ő egy millió leit kapott, míg a másik kilenc milliót leit Vasilescu vette magához, hogy a belga megbízottakkal osztozkodjék. Vasilescu mindig tekintélyes és befolyásos embernek ismerte, akiről úgy tudta, hogy mindent el képes intézni. Tagadta azt a vádat, mintha Manolescu Costel az akkori pénzügyminiszter, Manolescu Strunga fiának mondta volna. Vallomásaiban kitért a felesége által vásárolt bérház vételének körülményeire is és leszögezte, hogy a három millió leien vásárolt házat becsületesen uton, felesége öröklött vagyonából vette.

Azután Calatorescu a vádlott rendőrkezeszt lépett a bíróság elé. Vallomásaiban kijelentette, hogy nem tudja pontosan meghatározni, mikor kezdődött a barátsága Vasilescuval, akit általában szemtelen embernek ismert. Körülbelül tíz év előtt ismerkedett meg Vasilescuval, aki kisebb szolgáltatásokat tett neki, amiért viszonzásképpen tolmácsi szolgálatot látott el Vasilescu és a belga megbízottak között. A belga cég ezenkívül még nála helyezte letétbe a közvetítő díjként kikötött összeget is. Amikor közölték vele, hogy az átutalás rendszerben van, kiadta a pénzt anélkül, hogy abból egy leit kapott volna. Nem tudta, hogy törvénytelen dologról van szó, mert az iratokat a Nemzeti Bank utján intézték el és az összes tisztviselő

Már pedig az eredményes működéshez pénz is szükséges.

A Magyar Párt ifjusági szakosztálya súlyos pénzügyi gondokkal küzd. Egyetlen állandó pénzforrásról lehetne szó és ez a tagdíj lenne, de ez szintén egyike a meg nem oldott problémáknak. A tagokban megvan a hajlandóság a tagdíj fizetésére, csak hogy — és ez talán humorosan hangzik — kérni kell tőlük azt. Ezért elhatározott dolog, hogy pénzeszedők útján szedi majd be az ifjusági szakosztály a tagdíjakat. A magyar ifjusági szakosztály célkitűzése azonban tovább terjed az egyesületi keretnél, mert **terve vette a többi magyar jellegű egyesülettel való együttműködést.**

Ezzel nemcsak tagjaiban akarja megtörni a közömbösséget a többi magyar kultúregyesület iránt, hanem magasabb kulturális célokat követve, pezsgő magyar kultúrát kíván teremteni. És ezzel teljesíti az ifjusági szakosztály a magára vállalt kötelezettséget, amely a magyar öntudat és a magyar kultúra ápolásából és fejlesztéséből áll.

\*\*\*\*\*

## Hátországok leiel gondolta elintézni hiszed panamavádiát Calatorescu rendőrkezeszt amikor letartóztatták

A sok millió devizaátutalási panamalók tudtak a belga vállalatok kérelmére.

Az ügyész azután megkérdezte Calatorescut, miért ígért pénzt a rendőrzérfelügyelősen a kihallgatást végző rendőrgyűjtőnek, ha szabadlábra helyezik?

Calatorescu mosolyogva így válaszolt:

— Amikor a rendőrzérfelügyelősekre kísérték, ott Jonescu Vintila azzal fogadott, hogy Vasilescu elárult és helyzetem igen súlyos. En akkor az engem átölelő Jonescutól tréfás hangon megkérdeztem, hogy 300—400 ezer leiel nem lehetne az ügyet elintézni?

Calatorescu azután Iliescu Toni szerepével kapcsolatban kijelentette, hogy a szenátus volt alelnökét csupán látásból ismerte, de sohasem beszélt vele.

A következő tanu Linzmayer Károly volt, aki lényegtelen vallomást tett. Elmondta, hogy mint tolmács szerepelt az üzletkötésnél, amelyből százötvenezer leiel volt a haszna, de nem tudta, hogy törvénytelen ügy sikerét mozdította elő.

Nagy érdeklődés előzte meg Iliescu Toni, a szenátus volt alelnökének vallomását. Felháborodva tiltakozott az ellene szóló vádak ellen. Kijelentette, hogy leánya és Vasilescu felesége barátnők voltak. Leányánál ismerte meg Vasilescut is, akiről úgy tudta, hogy vagyonos ember. Amikor Vasilescu közbenjárásra kérte, első kérdése az volt, hogy törvényes üzletről van-e szó. Vasilescu igenlően válaszolt és megnyugtatta azzal, hogy a Nemzeti Bankról volt szó. Erre felkereste Dumitrescu Dorel akkori bankkormányzót, akinek több főtisztviselő jelenlétében adta elő a kérelmet. A Nemzeti Bank is törvé-

## Felfedeztek Amerikában egy új csoda gyógynövényt

Amerikában az ősvadonban olyan gyógynövényt fedezett fel egy tudós, amelynek kivonata 10—15 éves gyomor-, bél- és epebajokat rendkívül gyorsan meggyógyít.

E gyógynövény kivonatát „Gastro D”-nek hívják és a külföldi tudós professzorok cselekedés eredményeket értek el vele, mert e gyógyszer nemcsak csillapítólag hat, hanem a betegség okát szünteti meg s ezáltal az egész emberi szervezetben a sejtélet újjáéled és egy egészséges normális állapot áll be.

A „Gastro D” megszünteti a legnagyobb gyomor- és bélgörcsöket, gyomorégést, fel-fuodást, szívtájéki nyomásokat, makacs székrekedést, az ebből eredő fejfájást és széledést, ideges állapotokat, álmatlanságot, továbbá a gyomor- és bélfekélyeket.

A „Gastro D”-vel az emberiség egy olyan gyógyszerhez jutott, amely sok esetben olyan betegségeket is meggyógyított, amelyeket diagnosztikálni nem tudtak.

E gyógyszer képviselőjét sikerült Császár Ernő bucaresti gyógyszerésznek (Calea Victoriei 124.) megszerezni, vidékre 130.—lei utánvétellel küldi.

nyes üzletnek tekintette az ügyet, mert szabályszerű engedélyt adott ki. Iliescu azután hangoztatta, hogy nem volt tudomása arról, mintha Vasilescu huszonöt millió leit keresett volna az üzletben. Erről csak később az ügyészségen értesült. Végül kiemelte, hogy a Nemzeti Banknál történt közbenjárása érdek nélkül történt és az törvényes keretek között mozgott.

Ezzel a vádlottak kihallgatása befejeződött és a törvényszék megkezdte a tanu kihallgatását. Elsőnek Manolescu Jon, a Nemzeti Bank vezérfelügyelője tett tanuvallomást, aki Vasilescu előző üzleteiről adott felvilágosításokat, amelyeket a Nemzeti Bankon keresztül rendben bonyolított le.

A tárgyalás során még az ügyész bemutatatta a vacarestii fegyház igazgatósága által kiállított iratot, amelyből kitudott, hogy Vasilescu kivételesen kedvező bánásmódban részesült és csak azután került magánzárkába, amikor a fogházörrel betértek az egyik korcsmába. A fogházörrel elcsapták, Vasilescu pedig egyelme büntetést róttak ki. Ezzel is gazolni kívánta az ügyész, hogy Vasilescunak az a vallomása, amely szerint a fegyházban bántalmazták, nem felel meg a valóságnak. A tárgyalást ezután véget értre halasztották.

\*\*\*\*\*

## Az őszeres vitte el a macadékh holmit a Ferdinandból

A Ferdinand-szálló sorsa beteljesedett. A város — mint ismeretes — kilakoltatta Nicolau Avram bérlőt, a szálloda berendezését pedig Nicolau jelentékeny tartozásai miatt lefoglalta és elraktározta. A szállodában azonban ez után is visszamaradt még egy csomó butor, ágynemű, edény és különböző berendezési tárgy. Ezeket a holmikat Nicolau Avram negyvenezer leiert eladta Teszler második kerületi őcskásnak, aki nyolc társzékkel vitte el a megvásárolt portékát. Teszler mindenesetre jó üzletet csinált. Nicolau Avram pedig megmentette a veszett fejze nyelét. Ezzel a végeladással természetesen végleg letett minden reményről, hogy valaha is sikerül neki a Ferdinand-szálló bérletét visszakapni.

IRDESEN

A DELI HIRLAPBAN

**SIEBOLD butor**

jó, szép és olcsó  
Allandó kiállítás

Timișoara I., Piața Unirii

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

### Romániában:

Magasoknak egy hónapra 70, negyed évre 200, fél évre 380, egész évre 750 lei

Megkülönböztetettnek egy hónapra 60, negyed évre 160, fél évre 300, egész évre 600 lei

Üzemeknek, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

### Magyarországon:

Magasoknak egy hónapra 4, negyed évre 11, fél évre 21, egész évre 40 pengő

Megkülönböztetettnek egy hónapra 3, negyed évre 8, fél évre 15, egész évre 30 pengő

### Telefon:

— 52 este 10 óra után 14—69 vagy 2—6

„Jemesvayer Zeitung” nyomda nyomása

## Patikák éjszakai szolgálata

Október 21-től október 27-ig városunkban a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az első kerületben a Mercy-utcában levő Weisz-gyógyszertár.

A második kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.

A harmadik kerületben a Carol-bulevardon levő Szent Antal-gyógyszertár.

A negyedik kerületben az I. C. Bratianu-utcában levő Diana-gyógyszertár.

Az ötödik kerületben Kóvári—Chioreanul Iosif gyógyszerára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## A fekete kandur

Amelyik állandóan ott ült a Ferdinand-kávéházban és pedig hol a tükörablakban, hol pedig valamelyik vendég asztalán, szintén hajléktalanlanná lett a szállóival kapcsolatos végrehajtás következtében. Néhány napig még ott bóbiskolt a lezárt kávéház ajtaja előtt és várta a kedvezőbb fordulatot. Végül azonban látta, hogy nincs tovább mit keresnie és erre megcáfolyva azt a közmondást, hogy a macska nem hagyja el a házat, a bus nagyfejű elindult új hazát keresni. De vajon hova költözzön egy kávéházi macska? Világos a megoldás, egy — másik kávéházba. A fekete kandur terepszemlélt tartott, majd rövid habozás után belépett a Lloyd-kávéházba. Itt telepedett meg, egyelőre kissé idegenül az egyik sarokban. Ez a feszélyes helyzet azonban nem tartott sokáig, mert sorra megismerték kávégibicükét a régi ferdinandbéli törzsvendégek, akik szintén ide emigráltak át. Nagy volt a kölcsönös öröm, a fekete macskát sorra megkínálták habbal és egyéb jókkel úgy, hogy az ünnepeit rosszul is lett a bankett következtében. Ez azonban csak muló baj volt, a fekete kandur ismét a legjobb egészségnek örvend és meglegedetten üldögél újból az ablakpárkányon, abban a boldog tudatban, hogy szerencsésen megoldotta a téli lakás-kérdés problémáját.

— Löffler contra Bontila. Emlékeztetés az a kinos botrány, amely még a nyár folyamán a városházán Löffler Géza dr. alpolgármester és Bontila Ion dr. volt alpolgármester között lejátszódott. Bontila dr. akkor, — miként megirtuk — tettel inzultálta Löffler alpolgármestert. A város ideiglenes bizottsága most utasította a városi ügyészséget, hogy Bontila Ion dr. ellen tegye meg a büntető feljelentést.

## A magyar himnusz éneklése ügyében a semmitűszék egy marasztaló ítéletet megsemmisített

Péterfalu erdélyi község református templomában 1932 február 20-án esküvő volt, amelynek végén Farkas Károly református lelkész az egész gyülekezettel elénekeltette a magyar himnusz. A csendőrség emiatt eljárást indított a pap ellen, akit a törvényszék és az ítélőtábla is a Marzescu-törvény alapján ezer lei pénzbüntetésre ítélt, ami hivatalvesztést is von maga után.

Farkas Károly az ítélet ellen a semmitűszékhez fordult, ahol védelmét Gyárfás Elemér dr. szenátor látta el. Imakönyvekkel igazolta, hogy a magyar himnusz már évtizedek óta hivatalos egyházi éneke a református egyháznak. Hivatkozott a megszünt Kormány-

zótanács döntésére, amely szerint a magyar himnusz éneklését megengedhetőnek tartja. Idézte Argetoianu volt belügyminiszter és Jorga volt miniszterelnök hasonló nyilatkozatait. Végül jogi érvekkel mutatta ki, hogy ha tilos is volna az éneklése, az még akkor sem merítené ki a Marzescu-törvényben körülírt államellenes izgatás tényét.

A semmitűszék a kifejtett érvek alapján megsemmisítette az ítéletet és az ítélőtáblát új ítélet hozatalára utasította. Egyben felhívta az ítélőtáblát, jelölje meg a magyar himnusz első versszakában azokat a sorokat, amelyek az ítélőtábla szerint államellenes izgatás jellegével bírnak.

— A politikai népgyűlések napja. A nemzeti parasztpárt vezetősége megjelent a belügyminiszteriumban és benyújtotta a november 14-re tervezett fővárosi nagygyűlés iránti kérelmét. A pártvezetőség kötelezte magát, hogy a gyűlés részletes műsorát nyolc napon belül a miniszter elé terjeszti, ezenkívül hajlandó garanciát vállalni a rend és a nyugalom fentartása érdekében. Ugyanazon a napon azonban a Cuza-Goga keresztény liga, a frontharcosok és a hadirokantak is gyűlést akarnak tartani azért a kormány még nem döntött, hogy megadja-e a sorozatos gyűlések megtartására vonatkozó engedélyt.

— Ha fáradt és izgatott, ha a hasban feszülés érzése kinozza és gyakori félelemérzetben szenved, akkor igyék reggelként éhgyomorra egy pohár természetes „Ferene József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait, csökkenti a mérges bélgázejlődést s elhárítja a vértúdulásokat. Az orvosok ajánlják.

— Fiatal leány holttestét fogták ki a Begából. A második kerületben a Gyapjuipar telepével szemben a Begából tegnap délelőtt egy fiatal leány holttestét húzták ki. A vízbefutó leány Varga Sarolta tizenkilenc éves Urseni községbeli cselédleánnyal azonos, aki a második kerületi Vulcan-utca 20. szám alatt volt alkalmazásban. A leány még a hét elején eltávozott szolgálati helyéről és holtteste csak most került elő. Bizonyosra veszik, hogy Varga Sarolta családott szerelme miatt öngyilkosságot követett el. Egyizben már megkísérelte, hogy önkézzével vet véget életének, de akkor sikerült megmenteni.

## Férfiszövetek

és szabókelelékek a legnagyobb választékban és a legelőnyösebb áron kaphatók

**Rabong & Schneider r. t.**

Timișoara I., Piața Brătianu  
róm. kat. püspöki palota.

— Vörheny egy iskolában. A lugoji Hasdeu leányliceum növendékei közül számosan vörhenyben megbetegedtek. A járványos betegség terjedésének megakadályozására a lugoji egészségügyi hatóságok nyolc napra bezárták az iskolát.

— Megszűnik Württemberg legrégebb katolikus lapja. A Berliner Tagblatt stuttgarteri jelentés alapján közli, hogy az ottani Deutsches Volksblatt, amely Württemberg egyik legtekintélyesebb katolikus lapja volt és már a nyolcvanhetedik évfolyamban állott, november elsejével megszűnik.

— Eljegyzés. Kende Magdát eljegyezte Pajor Dénes Pécsről. (Mindenkülön értesítés helyett.)

— L. L. Rogger: Három csepp vér. Az Athenaeum népszerű detektívregény-sorozatának egyik legnépszerűbb írója L. L. Rogger, Páris alvilágának, a nemzetközi vonatoknak és a nemzetközi büntényeknek kitűnő ismerője. Új regényében csupa új fordulat, ötlet, rejtelnyéleg meg az olvasót, aki lélekzet-visszafojtva követi a rendőrség szemláltára elkövetett gyilkosságok fantasztikus sorát. Az író remekel új könyvében, amely a modern detektívregényirodalom klasszikus alkotása. A kitűnő kötet ára 1 P. minden könyvkereskedésben, vagy Lepagénál, Cluj. Kérje az Athenaeum-újdonságok teljes jegyzékét.

## Palace-bár

új műsora világvárosi.  
**Streetber mint Chaplin**  
és a többi művész mind elsőrendű nyújt. Tánc, zene, hangulat reggelig.  
**Vasárnap teadélután műsorral és tánccal.**

— Több rab szökést kísérelt meg a fogházból. A clujai ügyészségi fogházból több rab szökést kísérelt meg, amit csak az őrség bátor magatartása akadályozott meg. Kovács Péter több évre elítélt rab néhány társával együtt tervezte ki a szökést. Kifűrészték az ablakrácsot, ezenkívül megbontották az ablakot környező falat is, hogy ilyképpen a nyílást tágasabbá tegyék. Bontás közben az egyik téglát Kovács fejére zuhant és a homlokán súlyosan megsebesítette. A szökési kísérletet azonban az őrség felfedezte, mielőtt a rabok még kibujtak volna az ablakon. Pillanatok alatt mozgósították az egész fogházi őrséget, amely a szökevényeket megvasalta és külön cellába zárta.

## Cloquéújdonságok

megérkeztek

# FORTUNA S. A.

## divatnagyrúháza

Timișoara II., Piața Traian

VESZTEGETÉS ÉS OKIRATHAMISZTÁS VADJA TÖBB KATONATISZT MEGVÉSZTELTE. LEN. A jasi hadbírószék szenzációs büntetésben kezdte meg a tárgyalást. A per vádlottjai: Botez és Dumitrascu ezredesek, Iade százados és Malzer főhadnagy. Első három katonatisztet megvesztetést vádolják, míg a főhadnagy ellen okirathamisítás miatt folyik az eljárás. A tanúk között: Prezan marsall, Zadik és Savoia tábornokok, valamint számos magas tiszt szerepel. A tárgyalás felolvastatott vádiratot, amelyet Anghelescu tanúk hadügyminiszter irt alá. A megidézett tanúk nagyrésze azonban nem jelent meg, ezért a tárgyalást elhalasztották.

— Négy holttest egy kutban. A Chișinău közelében levő Puhoi község határában hatalmas leltre bukkantak. A határban gazdák az egyik kutban négy holttestet találtak, amelyeken külső sérülések nyomatokoztak. A holttestek néhány napig a kutban maradtak. Mivel nyilvánvalóan tény történt, megindult a nyomozás.

— Hivatalos pénzeket sikkasztott a Severinben letartóztatott Ciorascu törvényszéki jegyző. Megirtuk, hogy Severinben letartóztatott Ciorascu törvényszéki jegyző, aki az ottani törvényszéken kezelt pénzekből nagy összeget elkasztott. Ezzel számos kereskedőt károsított meg, akik ellen kényszerezégségi eljárás volt folyamatban. Az ügy annyira megalapított az érdekelt kereskedőket, hogy azok galmak következtében rövidesen négy kereskedő meghalt. Legutóbb Stoenești Dumitru kereskedő halt meg, akinek 203.000 lei járandósága volt a törvényszéktől, amely összeg azonban szintén eltűnt. Ezenkívül a jegyzőt okirathamisítással vádolják. Eszerint Ciorascu meghamisította az egyik ítéletet és így két vádlott, akik közül az egyiket nyolc, a másikat pedig öt évtől a bíróság, megszabadult a büntetésétől.

— Két emberélet egy tréféért. A borsosági Guttenbrun községben borzalmas gyilkosság történt. Golz János, Lukhaup János és Nobel N. fiatal legények este az utcán egy béreessel találkoztak, aki lámpájával az arcukba világított. A fiatal emberek kikérték maguknak és az egyik legény a kezében tartott lámpával tréfából a béres felé sújtott. Emiatt szóváltás támadt, végül is a béres előkapta bieskáját és leszúrta Golz Jánost és Lukhaup Jánost, akik rövid szenvedés után meghaltak. A legény Nobel is megsebesítette, de ennsérülése nem veszélyes. A gyilkos béresemenekült.

PEHELY, GYAPJU, VATTA

## PAPLANOK

MATRÁCON  
LEGJOBB MINŐSÉGBEN

**MAGER** Timișoara IV., Piața Kúttli 1.

Jó és tartós paplan csakis rendelésre szereshető be. Muntaraktár nagy választékban.

Vasárnap d. u.  
1/2 4 óra  
Electrica - pálya

# CAO-RIPENSIA

nemzeti bajnoki derbi. Előzőleg Oradea—Timișoara ifjusági válogatot

# Ujabb negyvennégy városi kisebbségi tisztviselőt ítéltek hivatalvesztésre

Városi ideiglenes bizottsága tegnap öt órakor ült össze ismét, hogy a román nyelvvizsgán megbu-  
kisebbségi tisztviselők és alkalm-  
ügyének tárgyalását. Az ülésen  
Augustin főpolgármester el-  
és azon, Brasey René alpolgár-  
kivételével, résztvett az ideigle-  
bizottság valamennyi tagja.  
még egyenként foglalkoztak  
minden egyes kisebbségi tiszt-  
viselővel és alkalmazottal és  
után titkos szavazással hatá-  
roztak annak sorsa fölött.

ideiglenes bizottság november  
el való elbocsátásra ítélte a követ-  
zőket: Tauth Máttyás, Lammer Ká-  
Kovács Máttyás, Simon Máttyás,  
József, Biró Ferenc, Hoffmann  
Csöke János, Kovács Máttyás  
vilamoskalauzokat, Krestján Ist-  
pünk János, Kremer János, Jakobi  
Hencz Károly, Fehér József,  
János, Szőke Pál, Tóth Imre,  
ár Ferenc, Horváth János, Pál-

Kovács János, Szabó Benjámín, Jung  
József, Csányi Ferenc villamosvasuti  
kocsivezetőket, Lindemann Péter,  
Anyos Árpád pénzügyi tisztviselőket,  
Szabó István népesedési hivatali tisztvi-  
selőt, Szimeth András iparhatósági  
tisztviselőt, Vargha József villamosvas-  
uti tisztviselőt, Adorján Mihály villany-  
telepi pénzeszedőt, Sándor József víz-  
vezetési főgépészt, Hiller Balázs ker-  
teszt, Kószó János dr. gazdasági ügy-  
osztályi tisztviselőt, Kánya Gyula vil-  
lanytelepi tisztviselőt, Kazinezy Károly  
villanytelepi műszerészt.

Egyes tisztviselők és alkalm-  
zottak elbocsátásánál határ-  
időül azt az időt állapították  
meg, amikor azok szolgálati  
idejük huszonötödik évét betöl-  
tik.

Ilyen későbbi időpontra elbocsátották  
a következőket: Gaug Miklós villamos-  
kalauz jövő év március 5., Horn János  
villamoskocsivezetőt április 5., Berta

András villamoskocsivezetőt augusztus  
2., Havas János villamoskocsivezetőt  
április 3., Schmidhauer József gázgyári  
pénzeszedő április 9., Hiller Emil  
kiadóhivatali vezetőt április 3., Pokorny  
József vízvezetési tisztviselőt április 3.,  
Krauser Rudolf pénzügyi tisztviselőt  
április 1., Schuldesz János pénzügyi  
tisztviselőt pedig jövő év április 5-iki  
hatállyal.

A szavazás eredményeképpen ideigle-  
nesen megmaradnak állásukban a kö-  
vetkezők: Szeibert Miklós villamosko-  
csivezető, Nédics Miklós villanytelepi  
gépész, Eberstein József pénzügyi tiszt-  
viselő, Kunhegyi Margit gázgyári tiszt-  
viselő és Weidle Gyula villanytelepi  
főgépész.

Pénteken negyvennégy, szom-  
baton pedig negyvennégy vá-  
rosi tisztviselőt és alkalmazot-  
tat ítél elbocsátásra az ideig-  
lenes bizottság. Összesen nyolc-  
vanöt embert tesznek ki eddig  
már az utcára.

## Megérkezett! AZ ELVESZETTNEK SARKKUTATÓ.

Shackleton oxfordi egyetemi tanár a múlt év  
expedíciójával elindult az Északi-  
sarkra, ahonnan ez év júliusában kellett  
visszatérnie. Azonban már hónapok  
még nem adott magáról semmi hírt és az ex-  
pedíció elvesztésének hitték. Ifjabb Hegedűs  
— mint Budapestről jelentik —  
— hírvírt kapott Shackletontól, amely-  
ben jelenté, hogy visszaérkezett lakott teri-  
lenséges kérésének oka az volt, hogy hajója  
szorult, rádióadója pedig tönkre  
ment. Hogy Shackleton először Budapestre  
jött, annak oka az, hogy ifjabb He-  
gedűs Sándor a keresztapja, akihez igen ra-  
pudlik.

A konverziós törvény vitás szakasza-  
nyik konverziós ügyből kifolyólag a  
bizottságnak döntenie kellett az 1934. év  
szabán életbelépett és a mezőgazdasági,  
mint városi adósságok rendezésére vo-  
zó törvény ötvenedik szakasza máso-  
kezdésének alkotmányossága ügyé-  
Az érdekelt adós ugyanis azt hangoz-  
ta, hogy a törvénynek ez a szakasza al-  
tányellenes. A semmitörvény helyt adott  
amiségi panasznak és kimondta, hogy  
konverziós törvény 50-ik szakaszának má-  
bekezdése valóban alkotmányellenes.

Csalással vádolt Rotschild. Oravitáról  
kik, hogy Rotschild Filip adóellen-  
ellen csalás és megvesztegetés miatt  
indult a bírói eljárás. Vele együtt a tör-  
szék elé kerül a fia, Rotschild Ernő is,  
n. vádirat szerint a közvetítő szerepét  
votta az adófizetők és apja között.

A föld miatt. A caras megyei Siehievita  
égben Circa Ion gazdalegény a föld  
t összeveszett nagybátyjával, Circa Mi-  
nal. A veszekedés hevében a fiatal le-  
az ásóval fejbeverte nagybátyját, aki  
ülés következtében meghalt.

**BANDU D.**  
cserépkályhái  
elismerten kiválóak!  
A legjobb fűtőszere-  
zettel ellátva! A kályhák  
a legjobb hisztállal  
chamotte-ananyagból készül-  
nek. — Allandó nagy  
raktár. — Javítások gyors-  
san és olcsón! — Allandó  
raktár chamotte - lisztben  
és teglákban.  
Timisoara I., Strada 7.  
Alexandrii 5.

## — Érdemes katonai főkarnagy előléptetése.

Klein József, lugoji zenész-  
századost Craiovara helyettes felügye-  
lőnek nevezték ki. Klein százados fő-  
karnagya volt a lugoji gyalogezred ze-  
nekarának és karnagya volt a lugoji fil-  
harmonikusoknak, akik vezetése alatt  
művészetik tetőpontját érték el. A nép-  
szerű zenész-százados a torontálmegyei  
Uihei községben született és zenei ta-  
nulmányait városunkban, majd Bécsben  
folytatta. Ugy a filharmonikusok, mint  
a tisztikar bankett keretében bucsuztat-  
ja. Utóda Góber Frigyes lesz, akit a  
26-os gyalogezredtől helyeztek Lugojra.

## — Angol-ir mérkőzés. Belfastban

nap játszották le az angol-ir válogatott mér-  
kőzést, amelyen Irország csapata nem tu-  
dott megfelelő ellentállást kifejteni és így az  
angolok 3:1 arányban megnyerték a mér-  
kőzést.

**Hölgyek figyelmébe!**  
Angol kosztümök, kabátok és  
köpenyek készítése a legújabb  
divat szerint, mérsékelt árakon  
**Krachtusz Ottó**  
I., Bulev. Regina Maria 7  
(Dr. Cioban-palota, III. em.)

— A Temesvári Futár legújabb száma szí-  
nes tartalommal megjelent. Oric h Viktor  
riportlapját bátorhangu cikkei, érdekes ri-  
portjai és változatosan színes rovatai miatt  
a közönség szívesen olvassa. A legújabb  
szám tartalmából kiemelkednek a követke-  
ző cikkek: Coman főpolgármester szenzációs  
nyilatkozata: A városi vezetőséget nem cse-  
rélik ki. Kinos ügy Timisoarán. Miért ment  
Kühn hittanár kolostorba. Beller képviselő  
ur! Hol marad a Niebelungentrone? Hei-  
szini riport egy timisoarai országos hi-  
lerista gyűlésről. Az abesszin háború Timi-  
soarán. Periscop, a legújabb pletykák. Volt  
harctéri főhadnagy — napszámok. — A Temes-  
vári Futár egyes számának ára 5 lei

## NAGY OROSZ KATONAI KESZÜLŐDÉSEK.

Az orosz szovjet kormány feltűnést-  
keltő katonai intézkedéseket tett. Chaba-  
rovskban jelentékeny flottaösszpontosítás  
förtént. A kikötőbe két nagyobb hajóraj és  
husz tengeralattjáró érkezett. Csitában há-  
romszáz ezer embert és háromszáz hadirepü-  
lőgépet, Mancsuliban negyvenöt ezer gyalog-  
os és tízezer lovas, valamint nagyszámu  
repülőgépet vontak össze.

## — Jętics fascista puccsra készül.

A délszerbiai Alexinovácz községben ma a  
jugoszláviai ellenzéki pártok nagy nép-  
gyűlést tartanak. A népgyűlésre egész  
Jugoszláviából igen sokan gyülekeztek  
össze. Jovanovic Dragoljub ismert el-  
lenzéki vezér, akinek jóvászonya Maosce-  
kel ismeretes, érdekes nyilatkozatot tett  
az újságírók előtt. Rámutatott arra,  
hogy Jugoszláviában Jętics volt minisz-  
terelnök és hivi fascista puccsot készí-  
tenek elő. Meg akarják dönteni a mai  
kormányzati rendszert és az a szándék-  
kuk, hogy helyébe a fascista rendszert  
állítsák. Hangsúlyozta, hogy az ellenzék  
támogatja a Sztójadinovic-kormányt és  
együtt küzd vele a fascizmus ellen.

**SPIRA-BUTOR**  
Saját készítmény  
Modern \* Jó \* Olcsó  
I., Bulevardul Regele Ferdinand 6 sz.  
a Gyapjiipar üzlete mellett.

— Hűvösödik az idő. Az időjárás teg-  
nap ismét valamivel hűvösebb volt mint  
az előző napon. A hőmérő délelőtt tíz  
órákor 15 és délután négy órákor 18 fok  
meleget mutatott. A mennybolt na-  
gyobb részét borus volt. A meteorológiai  
intézet jelentése szerint a szél déllyu-  
gati irányba fordul, a felhőzet változó,  
néhány helyen eső lehetséges, az éjjeli  
lehűlés enyhül, a nappali hőmérséklet  
nem változik.

**Megérkezett!** Rengeteg új, modern és perzsaszőnyeg, csipke-  
függöny és Gitteranyag, új külföldi gyapjúk raktárra érkeztek.  
**Weisz & Comp. Tapiserie S. A.**  
Palatul Weisz  
Valódi perzsaszőnyeg választék is érkezett

**Lloyd**  
társasutazások  
Karácsonyi és szilveszteri  
utazás Madeira szigetére,  
a 3200 tonnás Columbus gyorshajóval.  
Figyelemreméltó a Lloyd által ren-  
zendő  
**6 társasutazás**  
a gyönyörű Floridába.  
A mai viszonyokhoz mért olcsó árak  
Felvilágosítások és prospektusok a  
**Norddeutscher Lloyd, Bremen**  
utazási irodájában  
Timisoara IV., Ion Bratianu 39. / Telefon 260.  
Bucuresti, Calea Victoriei 101.  
Sibiu, „Europa” Lloyd utazási iroda, Str.  
Regina Maria 26.

— Rossz vonatra szállt fel. Tegnap  
este könnyen végzetessé válható baleset  
érte Walter Irma husz esztendőös jim-  
boliai leányt. A fiatal leány Timisoara-  
ról haza akart utazni, de tévedésből az  
Arad felé induló vonatra ült. Sanandrei  
állomás közelében jött rá, hogy rossz  
vonatra szállt és a robogó vonatból le-  
ugrott. Súlyos csonttörést szenvedett a  
lában és a meztől a Bega-szanatórium-  
ba szállították.

## Fodor József

### Ünnepése a Katolikus Ifjúsági Egyesületben

A második kerületi Katolikus Ifjúsági  
Egyesület tegnap este társasvacsora kereté-  
ben ünnepelte új igazgatóját, Fodor Józ-  
sef hitoktatót. A társasvacsorán kétszáz  
résztvevő jelent meg. Az asztalok körül szá-  
mos egyházi személyiség és a város katoli-  
kus társadalmának sok ismert tagja foglalt  
helyet. Pejacsovic János egyesületi  
elnök köszöntötte a megjelenteket és köszö-  
netét fejezte ki, hogy az egyesület házi ün-  
nepélyére nagy számban jöttek össze. O l a  
j o s József apátkanonok asztalán áldása után  
F e h é r Kristóf dr. nyugalmazott itélőtábla  
tanácselnök a királyra és P a c h a püspökre  
mondott felköszöntőt. Martzy Mihály  
gratulált az ifjúsági egyesületnek, hogy  
olyan kiváló igazgatója van, mint Fodor Józ-  
sef, akit a Katolikus Népszövetség nevében  
üdvözölt. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdvözölte. H u h n Nándor a piarista gimná-  
zium Mária kongregációja nevében üdvözöl-  
te Fodor igazgatót. C r o g l e t h Dezső igaz-  
gató felolvasta K a y s e r Lajos prélatus üd-  
vözlő levelét. Fodor József tapssal fogadott  
beszédében mondott köszönetet az ünneplé-  
sért és hangsúlyozta, igyekezni fog azt a fel-  
adatot teljesíteni, amely állásával rája há-  
ramlik. Metzger Márton dr. prépostplé-  
bános az ifjúság jövőjének terveinek sikeré-  
sért üdv

# Sport

## A Ripensia ma régi riválisával, az oradeai atléták csapatával vívja meg bajnoki küzdelmét az Electrica-pályán

**HATALMAS VIZI REPÜLŐGÉPEKET RENDELT AMERIKA.** Washingtonból jelentik, hogy King ellentengernagy, az amerikai haditengerészeti légi haderejének legfelső parancsnoka kijelentette, hogy az Egyesült-Államok nagy flottát kíván felállítani. Hangoztatta, hogy hatvan olyan vízi repülőgépet rendeltek meg, amelyek 3000 mérföldet képesek megtenni harmincöt óra alatt anélkül, hogy közben leszállnak. Ezek a légi cirkálók alkalmasak lesznek arra, hogy felderítő szolgálatakat végezzenek a Csendes-óceán felett.

— **Okirathamítások egy liceumban.** A buzai törvényszék most tartotta meg az ottani Hasdeu-liceum ügykezelésénél leleplezett okirathamítások ügyében a tárgyalást. A vádlottak között szerepelnek Sava Anghel és Holban Dimitrie tanárok és volt igazgatók, Trifu Ion volt igazgatóhelyettes, Mateescu Cornel és Bornaz Ion, az iskola volt titkárai. A törvényszék számos tanút hallgatott ki, majd a tárgyalást elnapolta.

— **Kivilágított kereszt a hegy tetején.** A Munte-mic turista egyesület elhatározta, hogy a Munte-mic havas csúcson huszonöt méter magas vasfeszületet állít föl, amelyet éjjelenként a kereszten sűrűn egymás mellett elhelyezett villamos lámpák megvilágítanak. A világitást a közeli turbinás villanytelep szolgáltatja majd. Éjszakánként a hegy tetején álló nagy kivilágított kereszt jó időben még Timisoaráról is látható lesz. A fővárosi felé utazó közönség a vonatról Lugojtól kezdve egészen Porta-Orientalis állomásig láthatja majd a kivilágított kereszt ragyogását. A turista egyesület a világitó feszület felállításához a város támogatását kérte, amit az ideiglenes bizottság megígért.

### Czelnai Eszter

f. hó 23-án nyitja egyetlen hidegbüfé és cukrászati hat napos tanfolyamát. Jelentkezni III., Iosif Gál 6. Moravetz vagy Brummerton telefon 17-24.

— **A frankhamítás titkai.** Bécsből jelentik: Windischgrätz Lajos herceg a legközelebbi napokban a frankhamítási affér tízéves évfordulója alkalmából könyvet ad ki, amelyben a frankhamítás összes titkait és hátterét elárulja. Nagy kérdés természetesen, hogy ez a könyv történelemírás vagy politikai bosszuállás?

— **Egyháztanácsi választás a negyedik kerületben.** A negyedik kerületi római katolikus egyházközség választmánya október 27-én, vasárnap választja meg száz tagból álló egyháztanácsát. A választás délelőtt 11 órakor kezdődik a negyedik kerületi új iskolaépületben. Az egyházközség minden huszonegyedik életévét betöltött férfi tagja szavazati jogot élvez, feltéve ha az 1935 szeptember 30-ig esedékes egyházközségi adóját rendezte. A szavazásra jogosultak igazolványait a negyedik kerületi új iskolában levő egyházközségi irodában vehetik át hétköznapokon délelőtt 9—11 és délután 4—6 óráig, vasárnap pedig délelőtt 10—12 óráig. A választás napján október 27-én csak reggel 8—9 óráig adnak ki választási igazolványokat. A későbbi jelentkezéseket nem veszik figyelembe. A választás alkalmával mindenki köteles bemutatni szavazásra jogosító igazolványát.

— **A vasgárda jelvényét viselte** — hat havi fogháza ítélték. A lugoji törvényszék hat hónapi fogháza ítélté Vacariu Cornel huszonegy éves főiskolai hallgatót, mert az a kabátja belső részében elrejtetten a feloszlatott vasgárda jelvényét viselte. Az elítélt, aki szabadlábban védekezett, felelősséget jelentett be.

A nemzeti bajnokság egyik legérdekesebb mérkőzését bonyolítja le ma, vasárnap délután az Electrica-pályán. A Ripensia régi riválisával, az oradeai atléták csapatával vívja meg bajnoki küzdelmét. Az oradeai lapok a hét elején még aggodalmaskodva írtak a mérkőzésről, mert a CAO több játékos a beteglistán szerepelt, de utóbb már résztvettek a tréningen és kijelentették, hogy vállalják a mérkőzést. A köröspárti zöld-fehérek így valószínűleg csak Krausz nélkülözik, egyébként a megszokott felállásban jelennek majd meg a pályán. A Ripensia csapata is szorgalmasan készülődött a nagyfontosságú meccsre, amely az első hely kérdése ügyében fog dönteni. A Ripensia és a CAO mindig egymás ellen játszották a legszebb mérkőzést és így az idén sem fogja nélkülözni a mérkőzés az izgalmas jeleneteket. A mérkőzés Iliescu T. biráskodása mellett délután félnégykor kezdődik. Előzőleg városunk válogatott ifjúsági csapata mérkőzik Oradea ifjúsági válogatott együttesével.

### Lemondott a sportszövetségek tanácsának elnöke

A fővárosi labdarúgó szövetség körüli harc legújabb fejleménye az, hogy Plagino, a romániai sportszövetségek tanácsának elnöke, lemondott tiszttségéről. Plagino elnök lemondása sportkörökben mély benyomást keltett. Az egyik fővárosi lap értesülése szerint valószínű, hogy Plagino lemondását Tilea Viorel, a labdarúgó szövetség elnökének lemondása is követi.

### Tizenöt nemzet

#### a berlini futballolimpián

A berlini olimpiász futballtornájára eddig 15 nemzet csapata nevezett be.

— **Gyomor- és bélhurut, az emésztés hiányossága, erős bomlási és erjedési folyamatok a gyomorbélhuzamban, bélbaktérium- és gyomorsavtúltengés az enyhe természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által legtöbbször rövidesen megszűnnek.** Az orvosok ajánlják.

— **Vigyázat Szt. Kereszt Egyesület tagjai!** Vasárnap, október 20-án délután 4 órakor a belvárosi plébániatemplomban lesz szokásos ájtatosságunk.

Ezenkívül még két Román Kupa-mérkőzés lesz városunkban. A munkások csapata délelőtt 11 órakor az Electrica csapata ellen játszik a Banatul-pályán, míg a zöld-fehérek a Progresul együttesével mérkőznek délelőtt 11 órakor az Electrica-pályán.

A kerületi bajnokság első osztályában ma a következő bajnoki mérkőzéseket játszik: Banatul—Politechnica délelőtt kilenc órakor Banatul-pálya, Freidorf—Hertha a Freidorf-pályán délután félnégy órakor, Rapid—CFR a Rapid-pályán délelőtt tizenegy órakor, Jimboliana—Fratelia Jimboliana délután félnégykor. A második osztályú bajnokság mai programja a következő: Galvani—Dacia a RGMT-pályán délelőtt 10 órakor, Hajduk—Unirea a Progresul-pályán délelőtt féltizenegy órakor, RGMF—IOGT a Juventus-pályán, Venus—Fortuna az Isa-pályán, Vulturi—Kadima a Vulturi-pályán és Patria—Juventus a Patria-pályán. Ezek a mérkőzések délután négy órakor kezdődnek.

A benevezett országok: Amerikai Egyesült-Államok, Japán, Peru, Egyiptom, Kína, Svédország, Finnország, Norvégia, Dánia, Lengyelország, Hollandia, Belgium, Svájc, Lettország és Olaszország.

### Tokióban lesz

#### az 1940. évi olimpiász

Soyma, a japán olimpiai bizottság elnöke nyilatkozott egy amerikai lapnak és kijelentette, hogy az 1940. évi olimpiászt minden bizonnyal Tokió kapja. Soyma szerint az olaszok bizalmasan értesítették, hogy Japán javára lemondanak az 1940. évi olimpiászról.

\* **Babits Mihály: Dante.** Bevezetés a Divina Commedia olvasásához is. Babits Mihálynak ez a könyve valódi remekmű. Izgalmasan érdekes, színes és alapos. Tartalmából kiemeljük: Dante és a mai olvasó. A kor és a város. Tanulóévek. Beatrice s az édes új stíl. Beatrice meghalt. A száműzetés. A bujdosás. A tulvilági út. Utolsó remények. Füze 27.— lei, kötve 40.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj. Kérje a Magyar Szemle Társaság és Kincestára sorozat teljes jegyzékét.

### Értesítés!

A püspöki palotában 12 év óta lennálló szakületünket november 1-től ideiglenesen a melettünk lévő volt „Libro”-ne yiségbe helyezük át. Az átalakítási munkálatok után december 1-től véglegesen ugyancsak a püspöki palotában a „Rabong és Schneider”-léle hely ségbe költöznék. Kérjük tisztelt vevőinket, hogy cégünket a jövőben is bizalommal keressék fel.

**Csillárokat, rádiókészülékeket, alkatrészeket, mindennemű elektromos anyagokat és fűtőtestes készülékeket költözködés miatt olcsón árusítunk**

**„ELECTRON”** elektrotechnikai vállalat  
Cetate, Piața Brătianu

## The Berlitz - School of Languages



Timișoara

I., Bul. Reg. Ferdinand 3, II. c.

Limba Română  
Langue Française  
Lingua Italiana  
Lengua Española  
Deutsche Sprache  
English Language  
Русский язык  
Sibsky Jezik  
Magyar nyelv  
Safah Haiw

Beiratkozás reggel 8-tól este 9-ig

— **Teozófiai előadás.** A mostani vasárnap előadás tárgya A testvériség gyakorlati jelentősége a szokott időben, azaz délután 5 órakor és helyen (Str. Platon, Cioflea) lesz, amelyen minden érdeklődőt megvárunk. Ezuttal az előadás magyarázó előadás. A belépés díjtalan.

— **Anyakönyvi hírek.** Házasságot kötött Popescu Marin mérnök és Wilhelm Pruteanu Alexandru villamosvasuti mérnök és Gligoriu Helena, Wahl Gustav hentes és Jurkovitsch Erzsébet, Rusz J. elektrotechnikus és Velvan Ligia, T. Adam hentes és Neumayer Mária, Vol. haly henteseged és Dittrich Mária, Tap. Zoltán kereskedősegéd és Tapen M. Dittrich József kereskedősegéd és Bar. Anna, Gheorghe Constantin vasutas és cutiu Flóra, Balogh János asztalos és Sz. Erzsébet, Fenják József ácssegéd és Katalin, Geröfi Dezső asztalossegéd és I. Iona, Pósa József timársegéd és I. Iona, Schmelz Adam orgonaépítő és K. Zsébet, Kaufmann Antal cipészsegéd. Ausvágh Mária, Berar Ghermann mű. és Szabó Erzsébet, Inn János magántit. selő és Hann Irma, Biró Mihály szabó és Zirkel Mária, Götz János kőműves és dár Polixenia, Janculescu Damian fod. segéd és Sperneac Paraschiva. Megha. Varga Sarolta 19 éves és özvegy Filip I. lia, született Koller 71 éves korában.

## Színház

Magyar színészet Resitán. Fe. c. z. y. színházgató magyar szintárs. nagy sikerrel vendégszerepel Res. A szintársulat a Montmartrei ibo. című operettel nyitotta meg a rövid. sítai színi idényt. A bemutatót sz. ház nézte végig és különösen a v. sunkbán in népszerű B. Ágos. Baba primadonna aratott nagy sike.

## „PUCHER” cserépkályhá

olcsók  
modernek  
legjobb  
minőségű  
Timișoara  
Str. I. C. Brătianu  
Telefon

Chamotte-tégla és li

# Közgazdaság

## Ot év alatt fizeti vissza a város postatakarék-pénztárnál felveendő tizenhét millió lei kölcsönt

Eljött az idő, hogy a város a postatakarék-pénztártól tizenhét millió lei kölcsönt vegyen fel. A kölcsön felvétele a belügyminiszter hozzájárult, a postatakarék-pénztár pedig felhívta a város polgármesterét, hogy tegyen ajánlatot, milyen feltételek mellett kívánja a kölcsönt visszafizetni. A visszafizetési tervet a város polgármestere a városi tanácsnak dolgozta ki. A város a kölcsönért hét százalékos kamatot ajánl és a visszafizetés öt évenként történne. A törlesztés évente lesz és pedig úgy, hogy a város minden hat hónapban körülbelül tizenhét millió leit fizet le a postatakarék-

pénztárnál. Ebben benne van a törlesztési részlet és a kamat is. Természetesen a törlesztési összeg minden félévben nagyobbodik, a kamat pedig kisebbedik. A tizedik félév végén a kölcsön végleges kiegyenlítését nyerne. Az ideiglenes bizottság hozzájárult a bemutatott törlesztési tervhez azzal, hogy a kölcsönt kizárólag pénzben hajlandó felvenni, nem pedig értékpapírban. A városi határozatot átírásban közlik a postatakarék-pénztár igazgatóságával. A kölcsönt a város első sorban a görög keleti székelyház építési költségeire fordítja.

## Megkötődnek a behozatali cégek a 44 százalékos devizafelárat az Angliából régebben importált áruk után megfizetni

Az angol-új fizetési egyezmény június 16-án kellett volna kiadni, az esedékes árutartozásokat. A Nemzeti Bank a tartozások 44 százaléka után fizetést, a keleti minisztérium azonban az összeg kiegyenlítésére, szólította a cégeket. Ezek azonban csak a tartozások 44 százalékát fizették be, mert szerint a Nemzeti Banknak úgy sincs elég tartaléka az átutaláshoz, tehát felesle-

ges a többi összeget befizetniük. Egyébként az adós importőrök megtagadták hátralékos fizetéseik 44 százalékos deviza felárának kiegyenlítését, mert szerintük erre semmi intézkedést sem tartalmaz az új fizetési egyezmény. A kereskedelmi minisztérium most arra figyelmeztette az adósokat, hogy vagy kifizetik tartozásukat, vagy pedig elveszítik az utolsó negyedévi behozatali kvótájukat.

## Kukorica, burgonya, szőlő és cukorrépa termése az idén kedvezőnek mondható

A földművelésügyi minisztériumhoz érkező hivatalos adatok szerint a kukorica, burgonya, a szőlő és a cukorrépa termés ez évben általában jó lesz. A kukorica és a cukorrépa között száraz, a burgonya és a szőlő között meleg időjárás volt, amely kedvező hatást gyakorolt a termésre. Különösen elsőrendű a kukorica, amelynek nedvességtartalma csekély. Főleg a dunai síkság nyugati részében,

meleg időjárás volt, amely kedvező hatást gyakorolt a termésre. Különösen elsőrendű a kukorica, amelynek nedvességtartalma csekély. Főleg a dunai síkság nyugati részében,

JAMES CLYNING:

## Kéteországnak hoikér virága

Legény a mai Torrongó Abessziniából

Copyright by Déli Hírlap

...ük a tevetolvajokra, másikkal üfölték a hivatlan éjjeli vendégeket. Ibrahim támadóra vetette magát. Az éjszaka sötétjében nem tudták revolvert használni, de a fegyvert megkapták az esővénél fogva és annak agyá-Üsd, nem apád, — biztatták egy-olyan vidáman és derüsen, mintha szerü korcsmai verekedésről lett volna szó. Azonban csakhamar látniok kellett, hogy a helyzet sokkal komolyabb. A támadó utótték le sorban a támadókat, száma nem fogyott, hanem egyre megerősödött. A támadók nem egyszer ragadták őket, azonban azokat mindig lerázta magukról. Nem sajnálták a támadók a revolveragy acélos ütését, mivel a legcsontosabb szorító vasujjak is belesüllyedtek róluk. Azonban a szurokszerű sötétségben hiába próbálták a két Gerezdes minden bátorsága. A támadók is behozzásodott a régi köz-

mondás, hogy sok lud dísznöt győz. Az egyetlen harcnak az lett a vége, hogy támadóik egymásután legyűrtek és megkötötték őket.

A körülöttük elhangzó szózavarból annyit mégis kivettek, hogy támadóik bennszülött eritreai feketék voltak. Érdekes, hogy ezek a feketék, akiknek állandó és félelmetes fegyvere a kés, ezáltal nem használták azt. Gerezdesek csak később jöttek rá, hogy ezt egyenesen megtiltották nekik azok, akik a támadást előkészítették és akik nagy súlyt helyeztek rá, hogy a karaván három tagja élve kerüljön a kezükbe.

A győztes éjszakai támadók a két összekötözött Gerezdest, valamint Ibrahimot is felrakták a tevékre. Aztán szétbontották a sátrat, annak lapjait és foglyaik minden holmiját is magukhoz vették.

Aztán megindultak az éjszaka sötétjében.

Két órán keresztül meneteltek így.

Egyszerre megállottak.

Amennyire a foglyok tájékozódni tudtak, egy kőből rakott épület elé jutottak.

Nem igen volt azonban idejük arra, hogy a sötétségben fürkészve körülnézzenek és megállapítani igyekezzenek, hová is jutottak. Hallották egy ajtónak a kinyílását és a következő percben egymásután belökték mindhármukat a kőépületbe.

továbbá a Bucovinában, Északmoldovában, Brasovban és Tarnavamegyében elsőrendű a termés. Ellenben Satumare, Bihor, Salaj vármegyékben a túlnagy szárazság miatt tönkrement, így tehát a bánági és aradmezei kukorica nem szerepel a tönkrement vidékek között. Az egész országban 480 ezer vagon kukoricatermést vár a földművelésügyi minisztérium.

Ami a szőlőtermést illeti, az mennyiségileg általában jó és a minőség sem kifogásolható, de mégis gyengébb a tavalyinál. Basarabiában filoxera, Erdély északi részében pedig a tavaszi fagy miatt szenvedett.

A burgonya szedése a rendes mederben halad, a termés ez évben is rendes, ugyanannyi mint a múlt évben volt. Az ókirályság egyes helyein a szárazság miatt gyengébb, mint a múlt évben volt. Mindezekből megnyugvással konstatálható, hogy az ország lakossága ezután sem fog szükségét szenvedni és nincs ok az élelmiszerek árának emelésére, mert a termelőket különben az a veszély fenyegeti, hogy képtelenek eladni ezt a nagy termést.

**Munkásokat keresnek.** A munkaügyi minisztérium keretében működő helyi állami munkaközvetítő hivatal közli, hogy négy fémcsiszoló és négy fűjószerkezet kezeléséhez értő munkás állást találhat. Jelentkezni a munkaközvetítő hivatal első kerületi Eugen de Savoya-utca 11. szám alatti helyiségben lehet.

**Lánya iránzata és csendes forgalom.** A bánági gabonapiacra egyedül a tökmag iránzata szilárd, míg a többi gabonamű iránzata lanya és az üzleti forgalom csendes. A piaci árak a következők: bánági buza 360, torontáli buza 365, ujtengeri 220, ótengeri 300, zab 300, takarmány árpa 290, tavaszi árpa 320, korpa 240, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 680, nagymalmi liszt 700, tökmag 640, napraforgómag 320 lei száz kilónként. A lóheremag 28 és a lucernamag 25 lei kilónként.

Fogalmuk sem volt, hová jutottak. Odabent — ha ez ugyan lehetséges — még nagyobb volt a koromsötétség, mint kint.

Először tanácstalanul állottak meg. Egymáshoz lapultak, mert ez az összetartozandóság érzését keltette fel bennük.

Végre Gerezdes András megszólalt:

— Így mégsem állhatunk egy helyben, mint a vágóhídra vitt tulok. Próbáljunk tapogatózva kissé tájékozódni.

Ezzel a kezeit maga elé tartva lépésenként lassan megindult. Néhány lépés után kezei beleütöttek az épület falába. Most már azután a fal mentén körülment a helyiségben, amelynek voltak. Megállapította, hogy az nem valami nagy. Aztán odaszólt társainak:

— Ugy látom, valami üres helyiségben vagyunk. Legjobb lesz, ha letelepedünk a földre, elnyújtózkodunk és megpróbáljuk, hogy aludni tudjunk. Azt hiszem, egy kis pihenés nem fog ártani.

Gerezdes András nyomban meg is cselekedte azt, amit két társának tanácsolt. Csakhamar azonban halk mozgások kezdte elárulni neki, hogy azok ugyanazt cselekszik.

Ibrahim mély és szabályos lélekzetvétele rövidesen elárulta, hogy a fiu elaludt. Ez a kamasz legény különben sem nagyon izgult fel azon, ami vele történt. Igazi keleti ember volt. Mindenbe bele-

**Saját érdekében**  
 kérje mindig a cukrot, a sóit és lisztet 50 kgr-os papírzsák csomagolásban, mert ezek a **papírzsákok** tartósak, olcsók és higiénikusok.

**A vendéglősök és kávéosok szövetségének új vezetősége.** Az erdélyi és bánági vendéglősök és kávéosok szövetsége, mint jelentették, Sibiu-ban tartotta meg ezévi közgyűlését, amelyen elhatározták, hogy a szövetség központját városunkban helyezik át. A szövetség elnöke Scheer József, a helybeli ipartársulat elnöke lett, míg ügyvezető elnöknek a cluj-i vendéglősök ipartársulatának elnökét választották meg. Bojinc a Cornel helybeli ügyvédet a főtitkári teendőkhöz végzésével bízták meg. Bojinc a egyben a szövetség jogtanácsosa is lett. A választmány tizenöt tagból áll és abba a szövetséghez tartozó ipartársulatok egy-egy tagot neveznek ki.

**A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai.** A Nemzeti Bank hivatalos valutaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második szám az eladást jelenti) francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.—, dollár 99—110, net márká 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, lengyel zloty 18.80—19.50, dinár 2.20—2.50, drachma 0.80—1.10.

**MOZI**

**MOZIK MŰSORA:**

Vasárnap, október 20.

**Apollo-mozi:** Csókos vasárnap.  
**Capitol-mozi:** Mulatnak az istenek.  
**Select-mozi:** Csókos vasárnap.

Hétfő, október 21.

**Apollo-mozi:** Mulatnak az istenek.  
**Capitol-mozi:** Mulatnak az istenek.  
**Select-mozi:** A Pál-utcai fiúk.

tördött nyomban, ami vele történt. Azal vigasztalta magát, hogy a sors akarta így. Ezért nem lepődött meg azon sem, hogy a két frengi efendivel együtt fogságba került. A sors akarta így — gondolta — és ha a sors akarja, majd kiszabadulnak. Ha pedig a sors azt akarja, hogy elpusztuljanak, akkor elpusztulnak, akárhogyan is berzenkednek elene.

A két Gerezdes-fiu azonban nem tudott elaludni.

Nem beszéltek, mert nem tudhatták, hogy nem hallgatják-e ki őket. Valószínű volt, hogy ők ott vannak kívül szorosán az épület fala mellett. Ez a kőépület pedig nem olyan volt, mint ahogyan azt másutt építeni szokták, ahol a köveket méshabarccsal kötik egymáshoz és bevakolják. Itt a kövek egyszerűen csak egymásra voltak rakva és kisebb-nagyobb rések voltak köztük. Érezni lehetett ezt a levegő állandó áramlásán.

András és Lajos egymás mellett hevert a földön. Némán szorították meg egymás kezét. Ez a kézzorítás ezt jelentette:

— Ne aggódj, testvér, melletted vagyok. Ha kell, kitartunk egymásért.

Végül aztán mégis csak elszundítottak.

Az azonban nem aludtak sokáig.

(Folyt. köv.)

# Rádió

Vasárnap, október 20. Bucuresti. 6: Constantinescu-zenekar. 8: Hírek. 8.15: Lemezek. 8.50: Felolvasás. 9.10: Bors Eugenie zongoraművész és a rádiózenekar hangversenye. 9.40: Stroescu Constantin énekes és a rádiózenekar hangversenye. 9.55: Sport. 10.10: A rádiózenekar hangversenye. 10.30: Hírek. 10.45: A rádiózenekar tovább hangversenyez. 11.55: A zene folytatása. Budapest. 10.15: Hírek. 11: Református istentisztelet és prédikáció. 12: Szentmise és prédikáció. 1.30: Operaházi zenekar. 2.45: Párbeszéd. 3: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Szalonzenekar. 5.30: Közvetítés

az egészségügyi kiállításról. 6: Cigánymuzsika. 7: Irodalmi ünnep. 8.20: Felolvasás. 8.50: Női ének. 9.20: A győri kaland, vígjáték. 11.20: Hírek. 11.50: Jazz-zene. 1: Hírek. Budapest II. 4: Előadás. 4.15: Dohnányi Ernő zongorázik. 5.35: Szalonzenekar. 6.15: Előadás. 7: Hanglemezek. 8.55: Előadás. 9.25: Hírek. 9.55: Postászenekar. Bécs. 4.25: Vonósnégyes. 7.15: Szimfonikus hangversenye. 9.15: Szoprán énekesnő dalai. 11.20: Caruso-lemezek. 12: Párisi zene. Éjfél után 1: Cigánymuzsika Budapestről. Belgrád. Éjfél 12: Táncclemezek. Berlín. 11.30: Nagy tarka-est dalokkal. Prága. Este 9.20: Női éneknégyes zongora, fuvola és hárfa szólóval. Róma. Este 9.50: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Táncczene. Strassburg. Este 8.30: Zongoraművész lemezei.

10.30: Zenekari hangverseny. 12.45: Táncczene. Stuttgart. 7.45: Szüreti dalok és táncok. Varsó. 7: Énekesnő dalesteje. 10: Vidán est. 11: Zenekari hangverseny. 12: Táncczene.

Hétfő, október 21. Bucuresti. 6: Berlozest. Ismertetés. Rádiózenekar Baumann-Radulescu Róza és Istratty Edgár énekével. 8: Hírek. 8.15: Film- és operettelemezek. 8.45: Felolvasás. 9: Mozart: Zongora és fuvós-négyes. 9.35: Előadás. 9.40: Cirtziu Adorján énekel. 10.10: Éneklő fűrés, szájharmónika. 10.30: Hírek. 10.45: Vendéglői zene. 11.45: Hírek. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.30: Ünneplés szentmise a Liszt-év megnyitása alkalmából. 1: Liszt-hangverseny. 1.40: Hírek. 3.40: Hírek. 5.10: Diákféléra. 5.45: Hírek. 6: Liszt-ünnepély. 6.55:

Német nyelvoktatás. 7.15: Szalonzenekar. 8.15: Előadás. 8.30: Diszlokádás az Cernahából. 11.15: Hírek. 11.40: Cigányzene. 12.30: Jazz-zene. 1: Hírek. Budapest. Este 8.20: Szalonzenekar, utána előadás. Elbeszélés. 9.30: Hírek. 9.55: Hangler. Belgrád. Este 9: Opera. Berlin. Este 9: Dvorszák: Hármás, két hegedűre és basszusra. Bécs. 6.25: Filmlémezek. 10: Előadás. zene. Éjfél 12.45: Gaudriot-jazz. Lipcs. Esti hangverseny. 11.30: Brazil népzene. Janeiróból. Milánó. 9.50: Spanyol koncert. Madridból. 12.30: Táncclemezek. Prága. 5.10: Jazz. Strassburg. 8.30: Táncczene-est. Stuttgart. 9.10: Nagy tarka-est. Varsó. Este 9.30: Keringőzene. 12: Táncclemezek.

# Apróhirdetések

**Kevesebb hirdetés — leggyorsabb eredmény**

Egyes szó ára 3 lej, vastagabb betűvel 5 lej. Állástkeresők szavaikat 2 lejt fizetnek. Jelleges hirdetések címét a kiadóhivatal nem közli. Helyi hirdetésekre jellegével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

Apróhirdetéseket felvevő Cetate Déli Hirlap kiadóhivatala, Piața L. G. Brătianu 4. Fabrică. Kardos trafik, Piața Traian és Str. Mercur sarak. Principele Carol. March trafik, Piața Kúttl. A hirdetési díj minden esetben előre fizetendő.

**FIGYELEM!**  
Csillárokat, rádiókészülékeket, alkatrészeket és mindennemű elektromos anyagokat és fűtőtestes készülékeket **költözködés miatt olcsón árusítunk ELECTRON** elektrotechnikai vállalat, Cetate, Piața Brătianu

**Alkalmazás**  
Tollfosztónó megbízható, tiszta házhoz kerestetik. Cím a kiadóban. (3523)

**Állást keres**  
Gyakorlott szücs-munkás azonnalra állást keres. Cím a kiadóban. (242)

**Filé munkát**  
nagyon szépen és olcsón vállalom. Friedrica, III., Str. Porumbescu 80. (3459)

Állandó raktár zománc és fekete **tűzhelyekben** a készítőnél. Olcsó árak **Pozmor Vilmos** III., Piața Axente Sever 2. (ost Str. Feldoara 23)

**Adás-vétel**  
Uj sorsjegyek, államiak már kaphatók: 1/8 200.— lej, 1/2 400.— lej, 2/3 800.— lejt a közismert szerencsés számokkal rendelkező March-trafikban, Timisoara IV., Piața Kúttl No. 1. alatt. Siessen nálam venni, mert aki nálam vesz, annak szerencséje lesz. (3519)

Felvonó teherlift, 500 kg., uj állapotban, olcsó áron eladó. Ugyiszintén eladó egy külföldi, eredeti gőzfűtéshez való, majdnem uj gőzkazán. National Radiator, Wien gyártmány. Érdeklődni Forgács-vaskereskedés, IV., Str. J. Vacarescu 36. Telefon 8-55. (3527)

Eladó egy 50 holdas birtok Ciacován az állomással szemben. Érdeklődni Timisoarán Bulev. Reg. Ferdinand 1/B. I. emelet, ajtó 1 sz. (3529)

**20 hold föld**  
Timisoara határában felesbe vagy bérbeadó több évre. Bohn, Str. Martirul Popescu 2, via Begaszanatórium. (3516)

**Butor eladó**  
Machagoni ebédlő és diófa háló. III., Str. Odobescu 50. (3515)

**Fűszerüzlet berendezést**  
keresek. Drimba Mária, Stanciova, u. p. Recas. (3524)

**Sírlámpák,**  
fémkoszorúk szép kivitelben, nagy választékban raktáron. Mindennemű hegesztést vállalom Katzler, hegesztő. Jakob Andrei, IV., Str. Iancu Vacarescu 24, a csirke-piacon. (3533)

**Eladó**  
hosszu fallingaóra, IV., Müller Guttenbrunn 32. (3535)

**Eladó**  
betegség miatt, 50 éves, jólmenő fodrászüzlet. Cím a kiadóban. (3534)

**Vakás**  
Családi ház egy szoba-konyha és összes mellékhelyiségek november 1-re kiadók. III., Str. Filomenia 1. (3518)

**Olcsón kiadó**  
ujjonnan rendezett **4 szobás modern lakás** irodának és orvosi rendelőnek is megfelelő. Bővebbet: II. ker., Piața Traian 2.

**Szép parkettás lakás**  
uj házban kiadó. 2 utcai és kisebb udvari szoba, emailfürdőberendezés. III., Str. Dragomir-u. 4. (3517)

**Dr. Faurné, Sch. Gitta balett- és tornaiskolája**  
szeptember elsején nyílt meg **Piața Unirii 8, I. em. 1** alatt. Beiratkozások és információk délelőtt 10—1-ig, délután 4—7-ig

**Családi ház**  
modern új, 2 szoba, konyha, előszoba, fürdőszoba és mellékkeliségekkel eladó. II., Str. Preot I. Bontilla 43. (volt Str. Tigrlului) (3499)

**A Temesvári Bank**  
épületben modern három szobás lakás és üzlethelyiségek kiadók. Bővebbet a Temesvári Bank házközvetőségénél. (408)

**Bérbeadó**  
a Bulev. Reg. Ferdinand 4 számú Färberházban 2 szobás helyiség, iroda, rendelő, szalon, esetleg lakásnak, november 1-re. Bővebbet Dr. Kun Ferenc ügyvédi irodájában. Telefon 12-31. (3444)

**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Különféle**  
Elsőrangú vegetáriánus koszt házban és hazon kívül kapható. Cím a kiadóban. (3479)

**HARISNYASZEM-FELSZEDÉST**  
stoppolást, olcsón vállalom. Uriházakhoz értesít megyek. Cím a kiadóban. (2040)

**Különféle fehérnemű varrást**  
vállalom elsőrendű fehérnemű varróként. Cím: III., Str. Romulus 72.

**Elveszett**  
Reiter Józsefné Eledsi Erzsébet piros igazolványa. Megtalálóját kéri az a rendőrségen leadni. (3536)

**Déli Hirlap előfizetői nagy kedvezmény**  
Papini: Dante Gárdonyi: Dankó Pista Adams: Amerika eposza Asztalos: II. Rákóczy Ferenc Gatti: Musungu Schrenzel: Abesszinia Monfred: Rejteimes Abesszinia Megyeri: Egy tavasz Marokkóból Rachmanova: Gyermekkorom Hull: Kelet árnyékában Wangh: Egy marék por Reményik: Költő és valóság Szejjullina: Egy kuruzsló élet Asztalos: Sok hűhó Emmiért Mangham: Zsák-ucca Hunyadi: Ötpengős lány **Forró: Te és a szerelem**

**CULTURA**  
könyvkereskedésben Timisoara IV., Bui. Carol

**MODERN TAKARÉKTŰZHELY**  
KIVÁL MINŐSÉG LEI 600. ÁLLANDÓ RAK ZOMÁNC ÉS FEKETE TŰZHELYEK

**KÁLMAN DEZSÓ**  
SPECIÁLIS TAKARÉKTŰZHELYEK  
Timisoara IV., Bulev. Carol 40



**Fordító-irodám**  
I., Piața Brătianu 3. sz. alatt, (a Déli Hirlap mellett) van, ahol, mint eddig, olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződéses, bizonyítványok, kifogástalan fordítását, illetve írását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelvre. **N. M A G D U** román nyelv és gyorsírás-tanár Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.